

# 在华随行翻译揭秘西哈努克寓居中国内幕 访问途中获悉政变,我领导人表示——

## “我们只承认你是元首”

在中国老百姓心目中,西哈努克亲王这个柬埔寨前国王,是一位亲切又神秘的老者。说他亲切,是因为他在中国的寓居经历,以及此后长达几十年居住在北京休养;而说他神秘,则是因为我国对西哈努克长期周到的保护,他的消息并不为人所知。

西哈努克为何会来到中国?毛主席和周总理在当时严峻的国际形势下如何顶住压力迎接西哈努克的到来?外交部的工作人员们又是怎样紧急应对这一特殊时刻的接待的?

时隔42年,记者采访了西哈努克在华长期随行翻译余春树,请他讲述当年这段鲜为人知的历史,为我们揭开一个个谜团。



西哈努克

### 【准备】 获悉“柬埔寨政变” 我外交部连夜磋商

1970年1月6日,西哈努克偕夫人离开了金边,对法国、苏联和中国展开了为期数周的出国访问。他走后,由首相朗诺和副首相施里玛达主持国内事务。谁知道,他这一去就踏上了一条长达18年的漫漫流亡路。

那时,由美国支持的施里玛达对西哈努克的执政地位窥伺已久。1970年3月18日,在美国的策动下,柬埔寨朗诺-施里玛达右派集团发动了政变,宣布“废黜”柬埔寨国家元首西哈努克亲王。

当时法国政府、苏联政府均对西哈努克封锁消息,苏联总理科西金在去机场的路上告诉了西哈努克政变的消息,当晚9时把他送上了去中国的飞机。

当晚,我外交部收到消息,西哈努克专机在伊尔库茨克做短暂停留后,将飞往北京。此时,距离西哈努克抵达北京仅仅剩下12个小时。

中国政府必须马上决定:是否承认“柬埔寨政变”,是否承认西哈努克亲王依然是柬埔寨唯一合法的国家元首。

北京中南海灯火通明,周总理连夜找到毛主席,两人经过了一夜的商议,19日凌晨2时,余春树和接待办公室的其他工作人员接到了处理“柬埔寨政变”的明确指示。

外交部柬埔寨外宾办公室工作人员余春树回忆说:“3月19日凌晨,韩念龙副部长向我们全体接待办公室人员传达了中央对柬埔寨政变的明确立场。这就是承认西哈努克亲王仍然是柬埔寨合法的国家元首,而且是柬埔寨唯一的国家元首。”

“当晚我们彻夜未眠,做好接待西哈努克亲王在特殊情况下访问中国的各种准备工作。礼宾司主要是负责通知各个驻中国的外交使团。因为当时政变刚刚发生,有些使团对政变立场不明确,所以外交部礼宾司跟各个驻京使团都通知做了一些工作。”余春树说。

### 【接待】 整个机场欢腾 “我们只承认你”

为了表示中国坚决反对“柬埔寨政变”的决心,外交部连夜通知各国驻华大使,希望他们到机场迎接柬埔寨国家元首访华。

不过,正在飞机上的西哈努克不知道这一切,心里正忐忑不已,不知道中国政府将会如何对待他。

当舱门打开的那一瞬间,一切如故,他的顾虑是多余的。专机抵达以后整个机场就欢腾起来了!当时,西哈努克下了飞机,周总理就上前跟他握手拥抱。

“总理跟他说的第一句话就是说:你仍然是柬埔寨国家元首,我们只承认你,绝不承认别人。西哈努克听到以后非常感动。”余春树告诉记者。

据余春树回忆,当天晚上,几乎在北京的所有政府首脑、党政军都去机场欢迎西哈努克,此外还有41个国家的外交使团代表到机场欢迎。一下子,西哈努克整个在飞机上的担心一扫而空。

在前往钓鱼台宾馆的汽车上,周恩来问了西哈努克一句很重要的话:“你是否会坚持战斗?”

西哈努克立刻回答说:“我要战斗到底,他们罢免我是非法的,我要和他们斗争到底。”

### 【安顿】 毛主席高喊 “亲王万岁”

西哈努克在北京安顿下来,柬埔寨的民族统一战线和团结政府的一些安排工作也慢慢走上了正轨,“外交部接待柬埔寨外宾办公室”的工作也日渐忙碌。

1970年“五一”劳动节前夕,余春树突然接到通知:在劳动节的庆祝现场,毛主席要会见西哈努克。

按照原先的安排,这次接见只安排了一个小时的时间,这也是过去亲王访问中国时每次同毛主席谈话的时间长度。但这天,毛主席同西哈努克亲切地交谈了两个小时。

因为这多出来的一小时会见,原定的毛主席一登上天安门就开始放焰火的计划不得不推迟了,广场上的数万群众和聚集在一起感受节日气氛的外交官们,破例地等候了一个小时。

余春树告诉记者,当时毛主席同西哈努克等外宾合影的时候,突然间高喊“柬埔寨国家元首诺罗敦·西哈努克亲王万岁!”

“当时我们因为都没有准备,主席这么一呼,我们都感到很惊讶!翻译翻完了以后,西哈努克马上就鼓掌。”余春树解释说,亲王当时听到以后受到很大的鼓舞,因为当时他刚刚被人推翻了政权。

当天晚上,毛主席还跟亲王开了一个玩笑,逗得亲王哈哈大笑,“我们欢迎你们常住北京,支持你们努力工作,尽可能协助你们的救国事业。我喜欢您的讲话,内容坦率,思想真诚,您好像有共产党党员的资格!”

### 【生活】 搬入东交民巷15号

西哈努克及其家属寓居中国以来一直住在钓鱼台宾馆五号楼。但是,当时“四人帮”也在钓鱼台常住,使外宾有所不便。为此,周总理要求外交部给他们选择一个新住址。几年前西哈努克访华时,曾住在东交民巷15号宾馆,那是清朝法国驻北京的公使馆。

余春树告诉记者,1970年12月,东交民巷15号修缮一新,西哈努克和夫人等从钓鱼台搬迁到那里,“外交部知道西哈努克喜欢吃西餐,还特地从上海请来了一位手艺精湛的西餐厨师。”

得知西哈努克喜欢游泳、打羽毛球和歌舞,外交部便专门修建了游泳池、俱乐部和羽毛球场,余春树和工作人员们会陪同他一起娱乐、休闲。周总理还曾亲自前往东交民巷看望西哈努克,他还开玩笑地提到:“这里居住条件不错,是独门独院”,建议将此院改名为“柬埔寨元首府”。

(据《法制晚报》)

## 跌宕一生 粉碎政变躲过暗杀

柬埔寨前国王西哈努克的政治生涯充满戏剧色彩:从1941年当上国王以来,西哈努克历任柬埔寨国王、首相、元首、主席等。他在位的数十年间,波澜起伏。早年的农民经历,铸就了他捍卫柬埔寨这个农民国家的坚强性格。

### “农民”经历铸造政治品格

北京大学国际关系学院教授张锡镇在其所著的《西哈努克家族》一书中说,西哈努克的母亲笃信命运,因此在他还很小的时候,母亲就送他到了外曾祖母那里。西哈努克远离王宫来到这里,被寄养在一个农民家里。

这种处境对西哈努克思想品格的铸造起到了重要作用。这几乎影响了他的一生。这种思想品格的精华就是他对柬埔寨农民的深厚感情以及捍卫农民利益、捍卫这个农民国家的坚强性格。

正是由于这一点,后来登基了的西哈努克才有可能成为大概是柬埔寨历史上最平民化的国王;也正是由于这一点,几度沉浮,几经流亡,但最终,柬埔寨农民唯一能够接纳和拥戴的只有西哈努克一人。

西哈努克是一个富有传奇色彩的人物,他在政治舞台上的经历同样具有传奇色彩。他一生多次遭到企图推翻或者暗杀他的阴谋,但最终都被他一一粉碎。

### 及时拿下“叛变”将军

西哈努克的政府,对外奉行中立政策,这一态度得罪了美国。于是,美国伙同柬埔寨右翼势力,制造事端,策划阴谋,演出了一幕幕妄图推翻西哈努克的丑剧。

1958年底,美国中央情报局的头目决定在柬埔寨发动一场旨在推翻西哈努克的军事政变。他们物色了退职省和磅同省武装部队司令达琼将军作为在柬埔寨发动政变的负责人。

然而西哈努克不久就将这一企图粉碎。1959年2月21日,达琼正在花园里散步。突然,政府军如神兵天降,冲进他的别墅。他发现后,从后门逃到附近一个村庄,结果被政府军活捉。

### 刺客引爆炸弹前被抓获

进入上世纪60年代后,西哈努克成了美国的眼中钉。为了抗议美国的侵略战争,支援越南人民的抗美救国运动,西哈努克默许越南游击队在柬埔寨边界的丛林地区活动。

1963年,美国中情局又策动了一起暗杀阴谋。这年5月,刘少奇到柬埔寨访问,在访问前一个星期,有两个神秘的人,在离金边市约3英里之处的机场路旁租了一栋房子。

他们住下之后,即着手挖一条通往马路中心的地道,准备放一枚威力极大的炸弹。这样,当西哈努克陪同刘少奇通过时,炸弹引爆,从而达到一箭双雕的目的。幸亏北京方面及早发现,将情报提供给柬埔寨安全部门。两名由中情局收买的刺客被当场抓获。中央情报局的罪恶阴谋再次破产。

(据《半岛晨报》)

燕莎·裕隆·银座  
**周大生珠宝**  
CHOW TAI SENG  
因爱而美 为爱而生  
燕莎·广场·新春  
新区**老凤祥**珠宝  
老凤祥  
—1848—  
首饰奥斯卡 百年老凤祥

燕莎购物广场  
**千禧之星珠宝**  
Millennium Star  
千禧之星 千禧情缘 钻石承诺  
燕莎购物广场  
**六福珠宝**  
福六福珠宝  
听,心动,爱,动听